

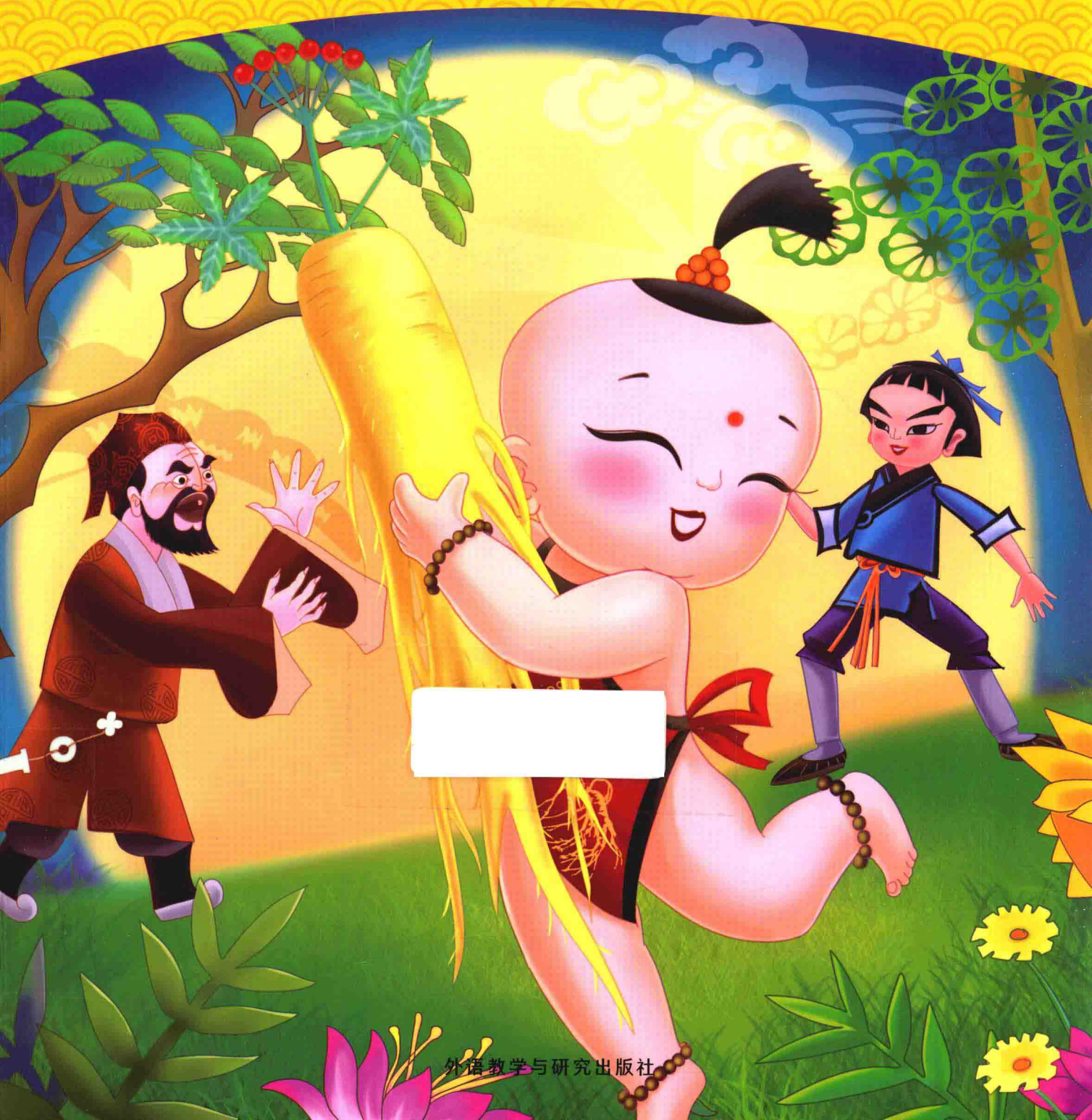


上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

中国动画经典

升级版

人参娃娃



外语教学与研究出版社



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO



升 级 版

人参娃娃

上海美術電影製片廠 著 袁婷婷 改写

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

人参娃娃 / 上海美术电影制片厂著 ; 袁婷婷改写. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2014.11 (2016.7 重印)
(中国动画经典 : 升级版)
ISBN 978-7-5135-5266-0

I. ①人… II. ①上… ②袁… III. ①动画—连环画—中国—现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 275999 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田 王文宇
封面设计 牛晓牧
封面绘图 童画小巫
内文绘图 童画小巫
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2
版 次 2014 年 12 月第 1 版 2016 年 7 月第 4 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5266-0
定 价 12.80 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 252660001

绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，葫芦兄弟在，黑猫警长在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

儿童文学作家 梅子涵



hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài běi fāng de shēn shān lǐ
很久很久以前，在北方的深山里

yǒu yí gè cūn zi cūn zi lǐ yǒu yí zuò fēi cháng qì pài
有一个村子，村子里有一座非常气派

de dà yuàn zi kě shì zhè ge hǎo dì fāng bèi yí gè yòu
的大院子，可是这个好地方被一个又

tān xīn yòu hěn dú de dà cái zhu bà zhàn le zhè ge cái zhu
贪心又狠毒的大财主霸占了。这个财主

xìng hú dà jiā dōu jiào tā hú guā pí
姓胡，大家都叫他胡刮皮。



hú guā pí jiā lǐ yǒu yí gè cháng gōng jiào xiǎo hǔ zǐ xiǎo hǔ zǐ nián jì hěn
胡刮皮家里有一个长工，叫小虎子。小虎子年纪很
xiǎo dàn hú guā pí bù guǎn bái tiān hēi yè shén me zhòng huó lèi huó dōu ràng tā gàn
小，但胡刮皮不管白天黑夜，什么重活累活都让他干。
hěn xīn de hú guā pí bù jǐn bǎ xiǎo hǔ zǐ dāng niú shǐ huàn dāng mǎ qí hái zhěng tiān
狠心的胡刮皮不仅把小虎子当牛使唤，当马骑，还整天
duì tā yòu dǎ yòu mà kě lián de xiǎo hǔ zǐ shòu jìn le hú guā pí de qī líng
对他又打又骂，可怜的小虎子受尽了胡刮皮的欺凌。



yì tiān xiǎo hǔ zǐ zhèng zài wèi zhū tū rán hú guā pí dà hǒu yì shēng xiǎo
一天，小虎子正在喂猪。突然，胡刮皮大吼一声：“小
hǔ zǐ nǐ sǐ nǎr qù le xiǎo hǔ zǐ lián máng pǎo dào hú guā pí miàn qián
虎子，你死哪儿去了！”小虎子连忙跑到胡刮皮面前，
lǎo ye wǒ zài wèi zhū ne hng lǎn gǔ tou dòng zuò zhè me màn chá hú li
“老爷，我在喂猪呢。”“哼！懒骨头，动作这么慢！茶壶里
méi shuǐ le hái bù gǎn kuài gěi wǒ tiāo shuǐ pào chá qù hú guā pí zhǐ zhe xiǎo hǔ zǐ
没水了，还不赶快给我挑水泡茶去！”胡刮皮指着小虎子
lì shēng mà dào
厉声骂道。



xiǎo hǔ zǐ jí máng gǎn qù jǐng biān dǎ le liǎng tǒng shuǐ
小虎子急忙赶去井边，打了两桶水。

shuí zhī hú guā pí jū rán shuō tǒng lǐ de shuǐ bú gòu mǎn hú guā
谁知胡刮皮居然说桶里的水不够满。胡刮

pí è hěn hěn de jiāng xiǎo hǔ zǐ tuī dǎo zài dì hòu dào jīn
皮恶狠狠地将小虎子推倒在地，吼道：“今

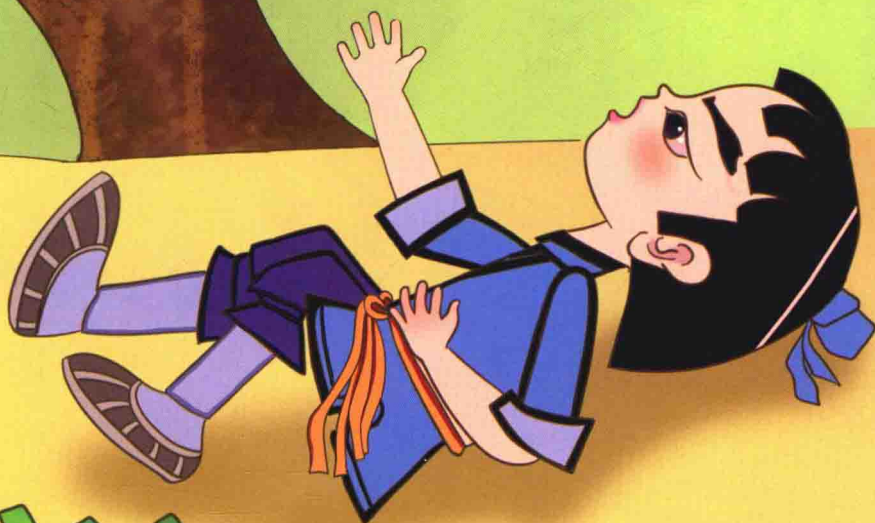
tiān wǎn shàng nǐ yào gěi wǒ tiāo mǎn shí dà gāng shuǐ yào bù
天晚上你要给我挑满十大缸水，要不

rán hng yí dìng bǎ nǐ dǎ gè bàn sǐ
然，哼，一定把你打个半死！”

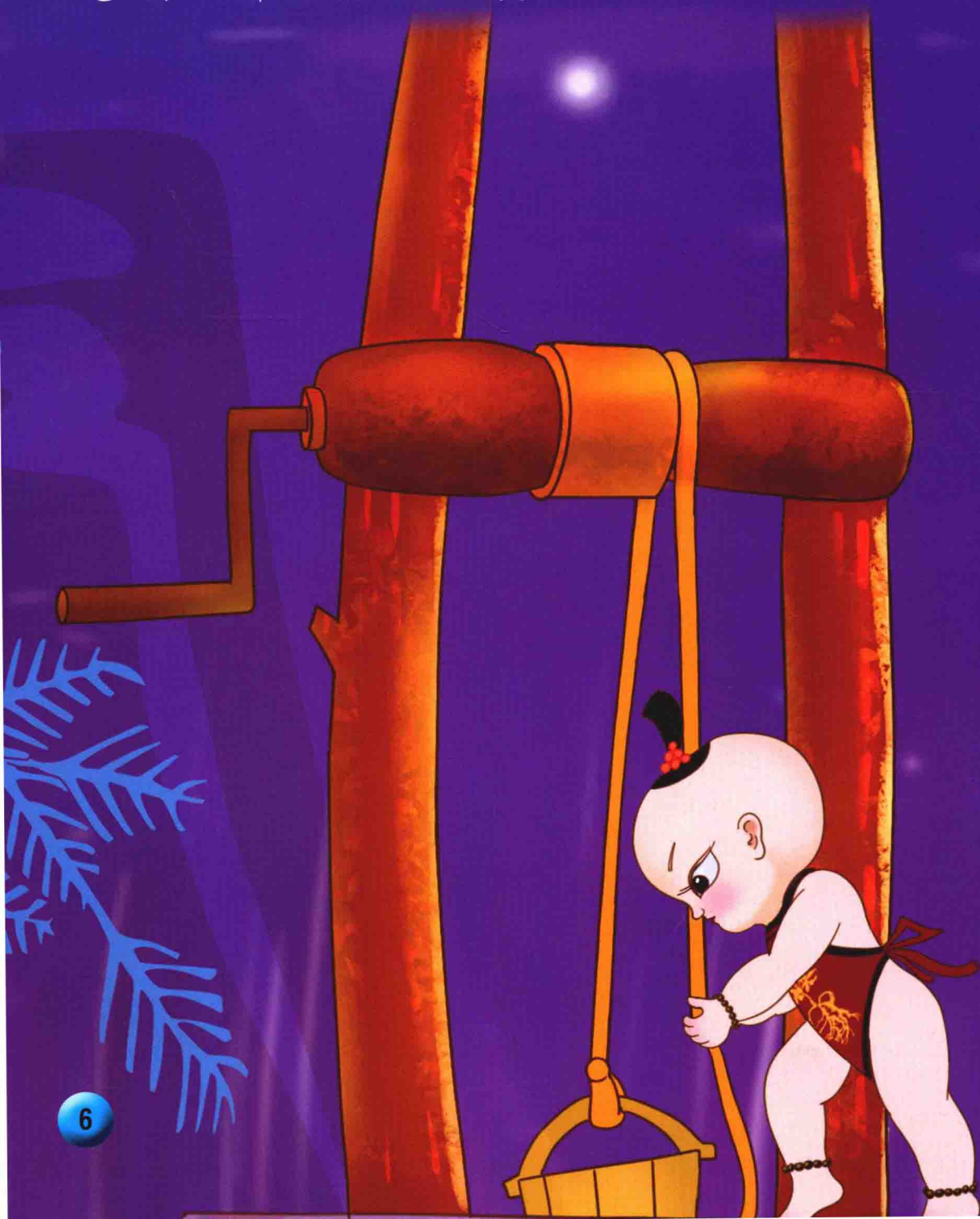




shuǐ gāng tài dà le xiǎo hǔ zǐ tiāo wa tiāo wa
 水缸太大了，小虎子挑哇挑哇，
 tiāo le zhěng zhěng yí yè tā yòu lèi yòu kùn tiān dōu kuài
 挑了整整一夜。他又累又困，天都快
 liàng le yě méi yǒu bǎ shuǐ gāng tiāo mǎn
 亮了，也没有把水缸挑满……



jiù zài zhè shí xiǎo hǔ zǐ zài jǐng biān fā xiàn le yí gè chuān hóng dù dǒu de xiǎo wá
就 在 这 时 ， 小 虎 子 在 井 边 发 现 了 一 个 穿 红 肚 兜 的 小 娃
wa xiǎo wá wa bái bái pàng pàng de tóu shàng hái yǒu jǐ kē yào yǎn de zhū zi zhè ge
娃 。 小 娃 娃 白 白 胖 胖 的 ， 头 上 还 有 几 颗 耀 眼 的 珠 子 。 这 个
xiǎo wá wa kě bú yì bān tā shì yì kē qiān nián rén shēn biàn de bú guò xiǎo hǔ zǐ
小 娃 娃 可 不 一 般 ， 他 是 一 棵 千 年 人 参 变 的 ， 不 过 ， 小 虎 子
bìng bù zhī qíng rén shēn wá wa kǒu kě nán rěn zài jǐng biān tiào lái tiào qù fèi lì de
并 不 知 情 。 人 参 娃 娃 口 渴 难 忍 ， 在 井 边 跳 来 跳 去 ， 费 力 地
xiǎng yào cóng jǐng lǐ dǎ diǎnr shuǐ hē
想 要 从 井 里 打 点 儿 水 喝 。



xiǎo hǔ zǐ dān xīn rén shēn wá

小虎子担心人参娃

wa de ān quán lián máng bǎ tā
娃的安全，连忙把他

cóng jǐng tái shàng bào le xià lái
从井台上抱了下来，

guān qiè de wèn xiǎo xiōng dì
关切地问：“小兄弟，

nǐ yí gè rén zài zhèr gàn shén me
你一个人在这儿干什么？

dāng xīn diào dào jǐng lǐ qù ya nǐ
当心掉到井里去呀！你

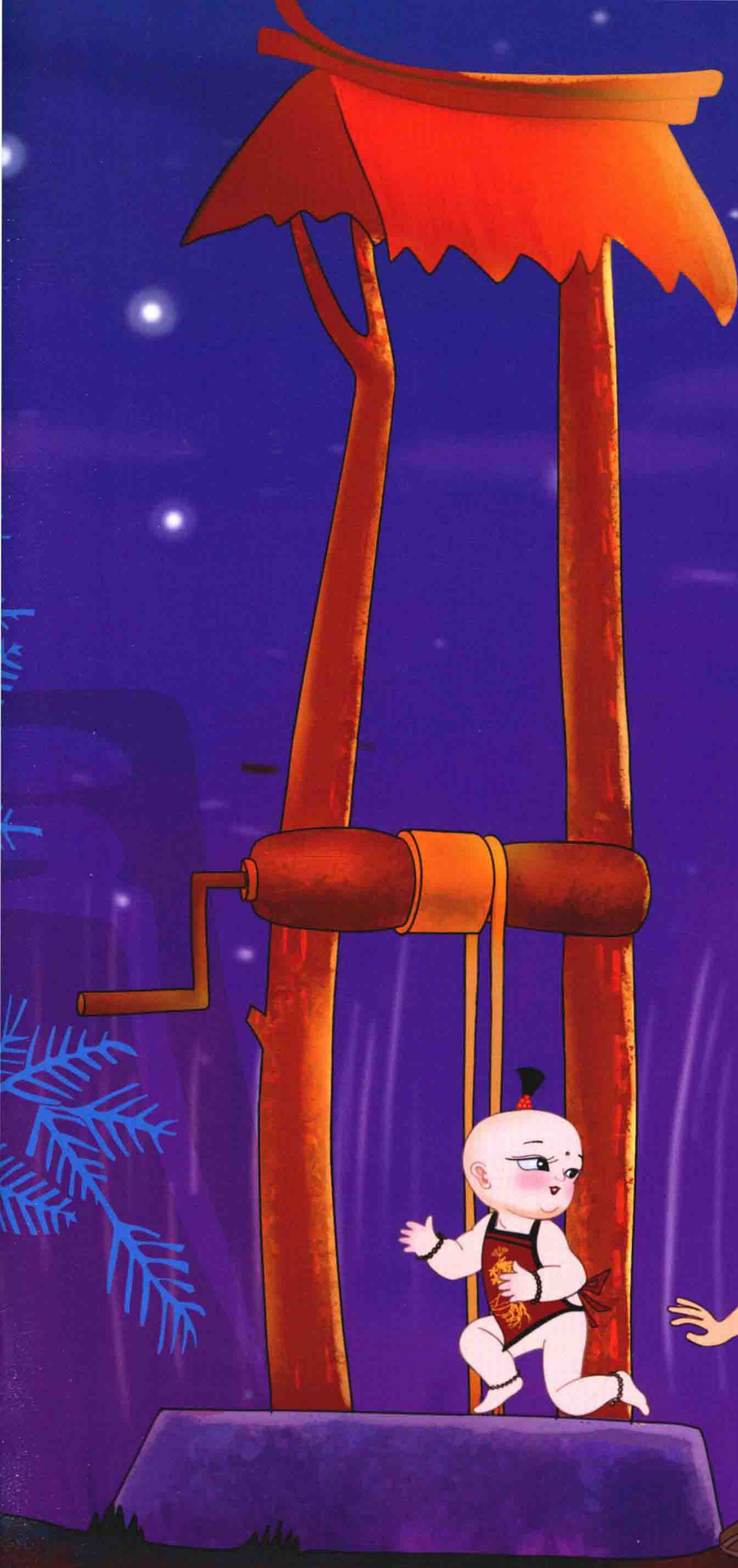
shì bú shì mí lù le nǐ de bà ba
是不是迷路了？你的爸爸

mā ma ne rén shēn wá wa yáo le
妈妈呢？”人参娃娃摇了

yáo tóu xiǎo hǔ zǐ xiǎng le xiǎng
摇头。小虎子想了想，

zhè ge xiǎo wá wa yí dìng shì kǒu kě
这个小娃娃一定是口渴

le xiǎng yào hē shuǐ ne
了，想要喝水呢。



xiǎo hǔ zǐ lián máng dǎ le yì tǒng gān tián de jǐng shuǐ dì gěi rén shēn wá wa rén shēn
小虎子连忙打了一桶甘甜的井水递给人参娃娃，人参
wá wa yì kǒu qì hē le gè jīng guāng xiǎo hǔ zǐ jiàn rén shēn wá wa hē bǎo le xiào hē hē
娃娃一口气喝了个精光。小虎子见人参娃娃喝饱了，笑呵呵
de duì tā shuō yǐ hòu nǐ cháng lái hē ba wǒ gěi nǐ dǎ shuǐ xiǎo gē ge
地对他说：“以后你常来喝吧，我给你打水。”“小哥哥，
nǐ zhēn hǎo xiè xiè nǐ shuō wán rén shēn wá wa cháo xiǎo hǔ zǐ huī le huī shǒu
你真好，谢谢你！”说完，人参娃娃朝小虎子挥了挥手，
bèng bèng tiào tiào de lí kāi le
蹦蹦跳跳地离开了。



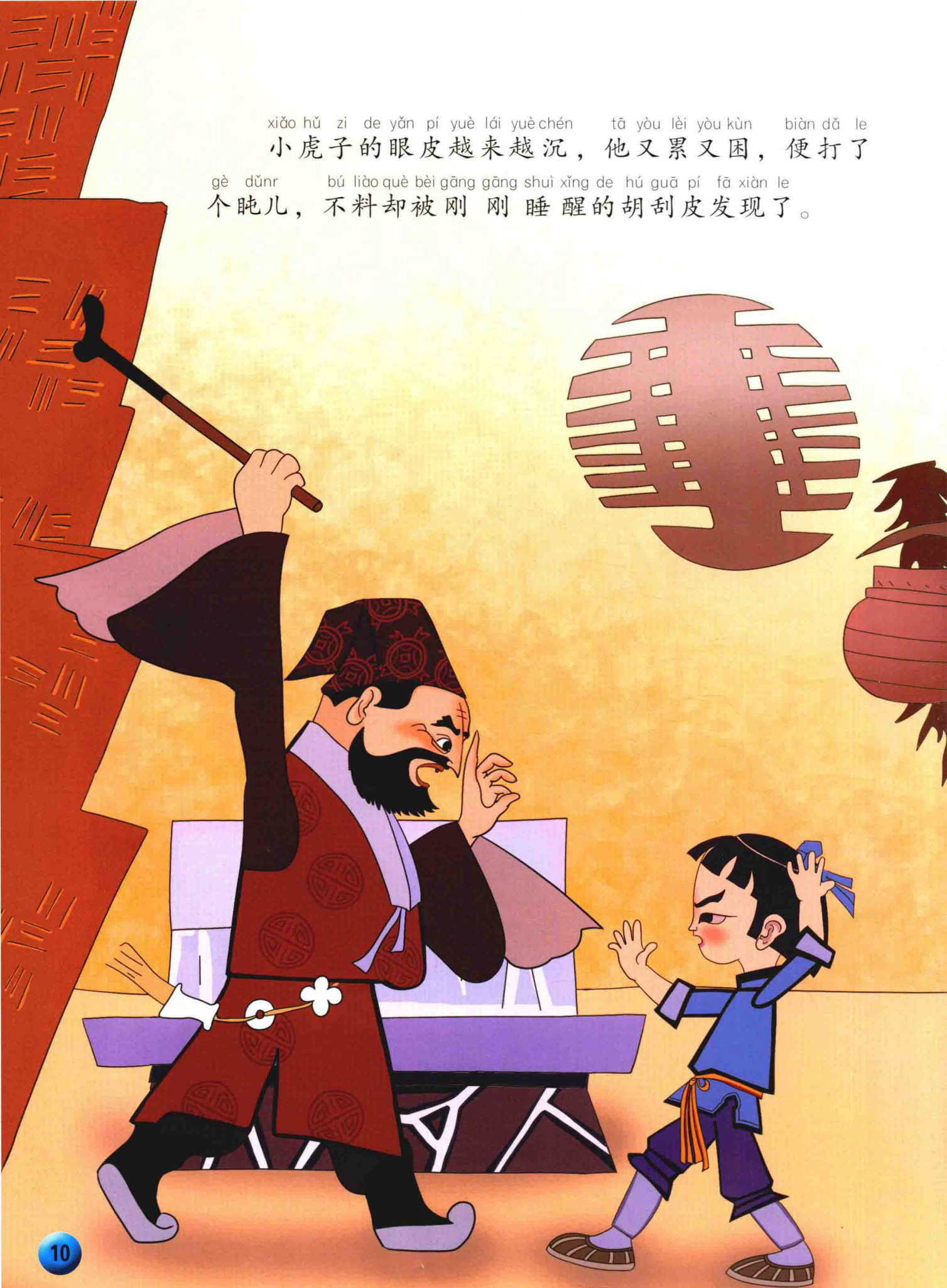


hào chī lǎn zuò de dà cái zhu hú guā pí yí jiào shuì dào rì shàng sān gān
好吃懒做的大财主胡刮皮一觉睡到日上三竿，

rì zi guò de bié tí yǒu duō shū tan le yí wǎn shang méi shuì jiào de xiǎo hǔ
日子过得别提有多舒坦了。一晚上没睡觉的小虎
zi què yí kè bù tíng de zài pīn mìng gàn huó tā shòu xiǎo de shēn zi tuī zhe
子却一刻不停地在拼命干活。他瘦小的身子推着
chén zhòng de shí mò měi yí bù dōu zǒu de tè bié jiān nán
沉重的石磨，每一步都走得特别艰难。



xiǎo hǔ zǐ de yǎn pí yuè lái yuè chén tā yòu lèi yòu kùn biàn dǎ le
小虎子的眼皮越来越沉，他又累又困，便打了
gè dǔnr bú liào què bèi gāng gāng shuì xǐng de hú guā pí fā xiàn le
个盹儿，不料却被刚刚睡醒的胡刮皮发现了。



hú guā pí chōng jìn mò fāng yì bǎ zhuā zhù xiǎo hǔ zǐ zhāng kǒu jiù mà
胡刮皮冲进磨坊，一把抓住小虎子，张口就骂：

lǎn gǔ tóu chī bǎo le jiù shuì bù zhī dào gàn huó tā jué de hái bú guò yǐn
“懒骨头，吃饱了就睡，不知道干活！”他觉得还不过瘾，
yòu duì xiǎo hǔ zǐ quán dǎ jiǎo tī shòu ruò de xiǎo hǔ zǐ nǎ lǐ néng jīn de zhù hú guā pí
又对小虎子拳打脚踢。瘦弱的小虎子哪里能禁得住胡刮皮
zhè yàng tī dǎ zhǐ néng táo pǎo
这样踢打，只能逃跑。



tiān hēi le xiǎo hǔ zǐ bù
天黑了，小虎子不
gǎn huí qù zhǐ néng yí gè rén duǒ
敢回去，只能一个人躲
qǐ lái tōu tōu de kū zhè shí
起来偷偷地哭。这时，
rén shēn wá wa chū xiàn le tā jiàn
人参娃娃出现了。他见
xiǎo hǔ zǐ chóu méi bù zhǎn jiù
小虎子愁眉不展，就
yāo qǐng xiǎo hǔ zǐ qù zì jǐ jiā
邀请小虎子去自己家
zuò kè
做客。





rén shēn wá wa dài zhe xiǎo hǔ zǐ lái dào yí gè shān dòng qián duì zhe pá mǎn qiào
人参娃娃带着小虎子来到一个山洞前，对着爬满峭
bì de zǐ téng huā chàng qǐ le gē xiǎo zǐ téng kuài kuài zhǎng biān chéng tī zi
壁的紫藤花唱起了歌：“小紫藤，快快长，编成梯子
ya cháng yòu cháng āi hēi yo xiǎo zǐ téng kuài kāi huā yíng jiē xiǎo gē ge ya dào wǒ jiā
呀长又长哎嘿哟；小紫藤，快开花，迎接小哥哥呀到我家
āi hēi yo zǐ téng huā zài gē shēng zhōng biān chéng le tī zi èr rén shùn zhe
哎嘿哟……”紫藤花在歌声中编成了梯子。二人顺着
zǐ téng tī lái dào le rén shēn wá wa de jiā wàn huā hú zhè lǐ hú shuǐ qīng chè
紫藤梯来到了人参娃娃的家——万花湖。这里湖水清澈，
huā fán yè mào jiǎn zhí jiù shì gè shì wài táo yuán
花繁叶茂，简直就是个世外桃源！